

5 劳资关系委员会

Committee on Labour Relations

引言

INTRODUCTION

劳资关系委员会于一九八五年五月成立,就促进和谐劳资关系及有关雇佣条件和劳资关系事宜的法例,提供意见。

The Committee on Labour Relations (CLR) has been in place since May 1985 to advise on the promotion of harmonious labour relations and legislation on employment conditions and labour relations matters.

职权范围

TERMS OF REFERENCE

劳资关系委员会成立的目的如下：

- 就促进劳资双方及彼此所属组织的友好关系和互相了解的方法提供意见；
- 就雇佣条件及劳资关系的立法建议提供意见及检讨现行法例；以及
- 向劳工处建议可采取的措施，以改善其调解服务。

The CLR is established to:

- advise on means to promote amicable relations and mutual understanding between employers and employees, and between their respective organisations;
- advise on legislative proposals on employment conditions and labour relations and review existing legislation; and
- advise on measures to be adopted by the Labour Department with a view to improving its conciliation service.

成员组织

COMPOSITION

劳资关系委员会的委员由经济发展及劳工局常任秘书长（劳工）委任。委员会在二零零三至二零零四年度的成员组织如下：

Members of the CLR are appointed by the Permanent Secretary for Economic Development and Labour (Labour). The composition of the Committee for the term 2003-2004 is as follows:

主席 Chairman	: 劳工处副处长 (劳工事务行政) Deputy Commissioner for Labour (Labour Administration)
委员 Members	: 劳工顾问委员会雇主代表三名 Three employer representatives from the Labour Advisory Board
	: 劳工顾问委员会雇员代表三名 Three employee representatives from the Labour Advisory Board
	: 劳工顾问委员会以外的雇主代表两名 Two employer representatives from outside the Labour Advisory Board
	: 劳工顾问委员会以外的雇员代表两名 Two employee representatives from outside the Labour Advisory Board
	: 人力资源从业员代表一名 A representative of Human Resources Practitioners
	: 劳工处助理处长 (劳资关系) Assistant Commissioner for Labour (Labour Relations)
秘书 Secretary	: 由一名劳工事务主任担任 A Labour Officer

劳资关系委员会在二零零三至二零零四年度的成员名单载于附录IV。

The membership list of the CLR for the term 2003-2004 is at Appendix IV.

二零零三至二零零四年度的活动

ACTIVITIES DURING THE 2003-2004 TERM

在二零零三至二零零四年度，劳资关系委员会向劳工处就一系列的劳资关系事宜，包括加强调解服务的措施及举办「2004年良好人事管理奖」，提供宝贵意见。

During the 2003-2004 term, the CLR provided valuable advice to the Labour Department on a range of labour relations matters, including measures to further improve the conciliation service and the launching of Good People Management Award 2004.